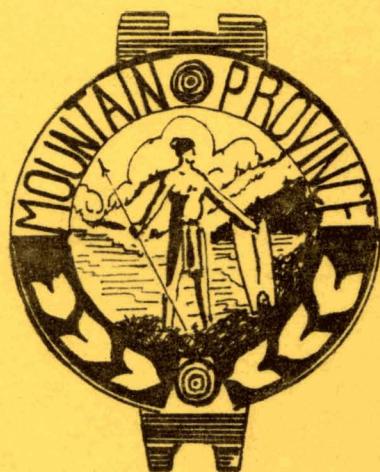


INPAP-ALISOWEN TAKO NAN KALI

-1-

Learning to read in

Central Bontoc



INPALISOWEN TAKO NAN KALI ISNAN
MINSOKSOKTAN TAKO ISNAN SOLAT

-1-

(Let's Compare Words by Changing a Letter)

An easy-reader in Bontoc

prepared by
Keith & Kathie Benn
assisted by
Marcello Wayyas

art work by
Baldwin Ngolab

Summer Institute of Linguistics, Inc.
Translators Publishers

1978

Published
in cooperation with
Bureau of Elementary Education
and
Institute of National Language
of the
Ministry of Education and Culture
Manila, Philippines

Additional copies of this publication
may be obtained from:

FillLit
Box 2270
Manila 2801

FillLit
SIL, Bagabag Airport
Bagabag, Nueva Vizcaya 1505

02.17-878-5.4 C

52.20P-786054B

FOREWORD

Some of the glory of the Philippines lies in the beautiful variety of people and languages within its coasts. It is to the great credit of the national leadership over the years that no attempt has been made to destroy this national heritage. The goal has been instead to preserve its integrity and dignity while building on this strong foundation a lasting superstructure of national language and culture.

The present book is one of many designed for this purpose. It recognizes the pedagogical importance of dividing literacy and second language learning into two steps--literacy being the first. When a student has learned to read the language he understands best, the resulting satisfaction in his accomplishment gives the drive and confidence he needs to learn the national language. His ability to read, furthermore, is the indispensable tool for the study this program will require.

The Ministry of Education and Culture of the Philippines is proud to present this latest volume in a nationwide series designed to teach the national language through literacy in the vernaculars. It will strengthen both the parts of the nation and the whole.

**JUAN L. MANUEL
Minister**

PART 1

Teachers:

The purpose of this book is to help those who are beginning to learn, to understand the similarities and differences in the sounds of words, and how we write them. When the student makes a comparison, this is what he will come to understand:

1. When the sound is the same, the letters are also the same.
2. When the sound changes a little, the letters also change a little.

Say to the student:

Look at the picture on the left. Look at the writing beside it. The picture will show what the words say. Read the words. Name the pictures again. Think very well about the difference of the sounds. Read the words again. See the difference in the letters.

See the pictures on the next page. Beside each picture are two words. Read the words and point to the name of the picture.

PART 11

This second part is to teach the student how to read.

Part 1

Mimistolo ken Mimistala:

Nan maiselfiyan nan nay ay liblo ket manolong isnan inchachamo ay insolo ay mangawat isnan iniswan ya ninteknan nan engeg nan kali ya mo ngag nan ingkana ay maisolat. Isnang mangikisowan nan iswila, isna nan mangammowan cha.

1. Mo in-iso nan engeg, in-iso akhes nan solat.
2. Mo inteken nan engeg is akit inteken akhes nan solat is akit.

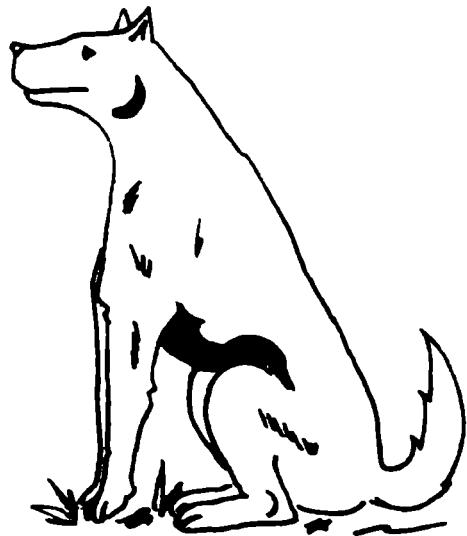
Ifakhayo isnan Iswila:

Ilaen yo nan iklato isnan kanikhid. Ilaen yo akhes nan solat isnan khayed na. Ipailan nan iklato nan kanan nan kali. Fasaen yo nan kali. Ngadnan yo nan liklato khasin, semken yo ay khawis nan ninteknan nan engeg. Fasaen yo nan kali khasin. Ilaen yo nan ninteknan nan solat. Ilaen yo nan iklato isnan somalono ay foklit. Isnang khayed nan iklato chowa ay kali. Fasaen yo nan kali, isayot tedken nan ngachan nan iklato.

Part 11

Nan naay ikadwa ay sakop isolo na nan ingkan nan iswila ay infasa.

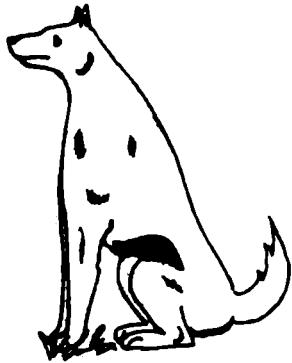
PART 1



aso



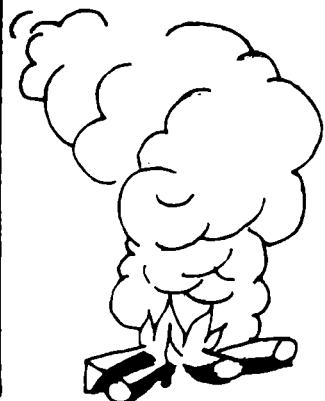
asok



aso
asok



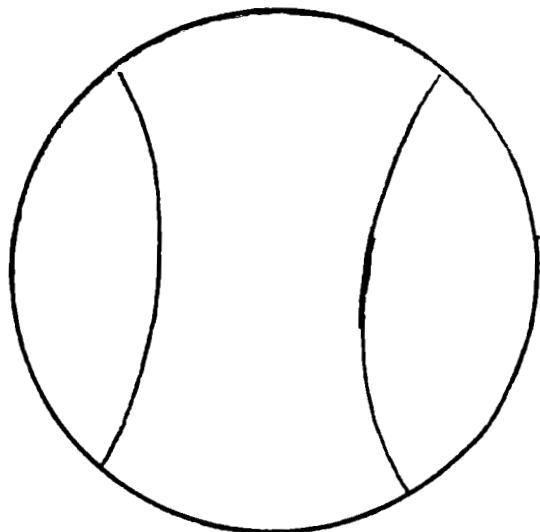
aso
asok



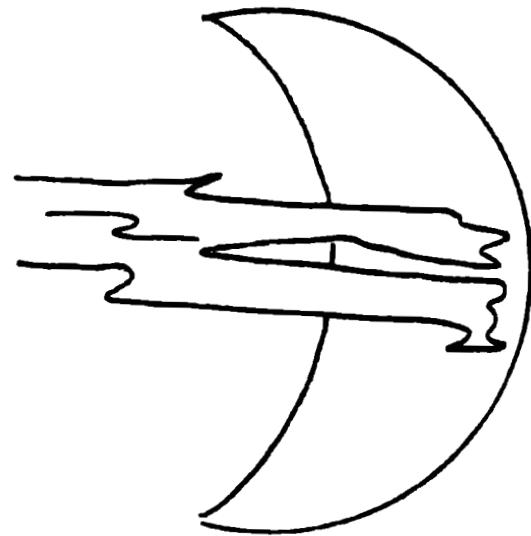
aso
asok



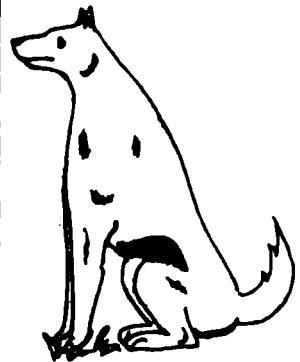
aso
asok



fola



folan



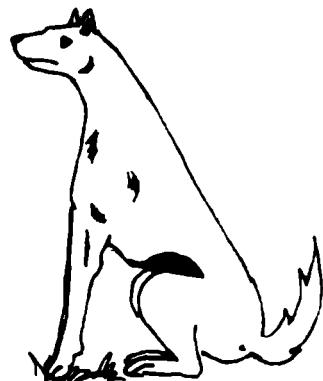
aso
asok



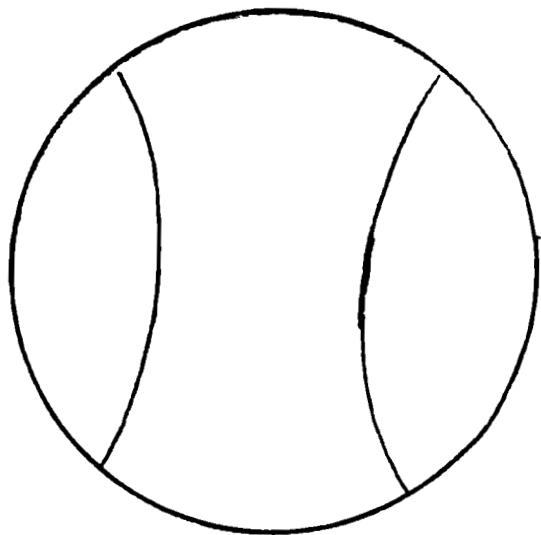
aso
asok



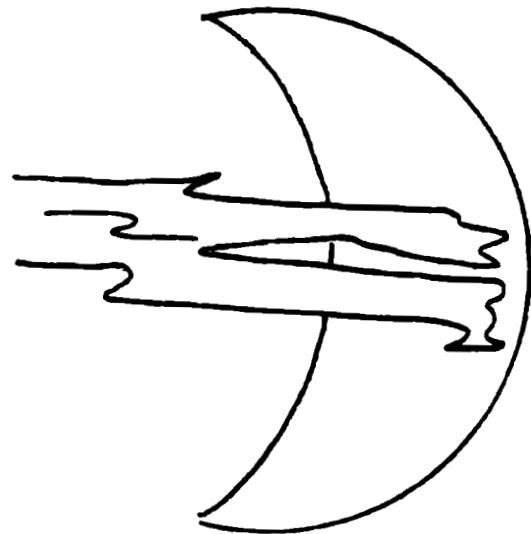
aso
asok



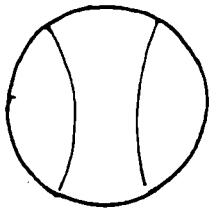
aso
asok



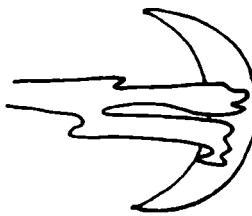
fola



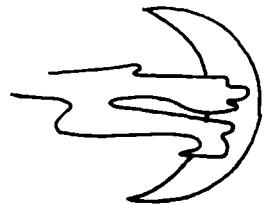
folan



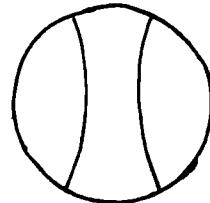
fola
folan



folan
fola



fola
folan



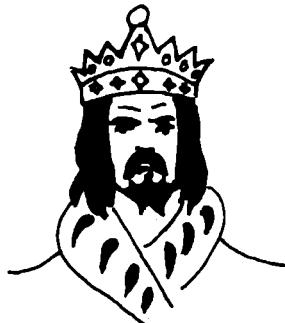
folan
fola



ali

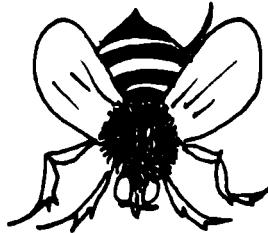


alig



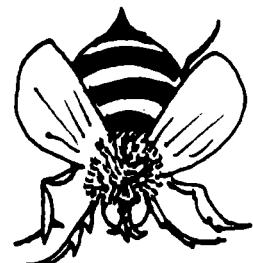
alig

ali



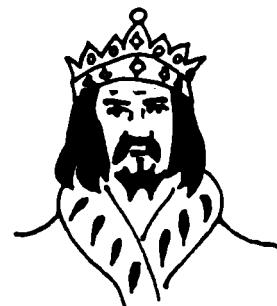
ali

alig



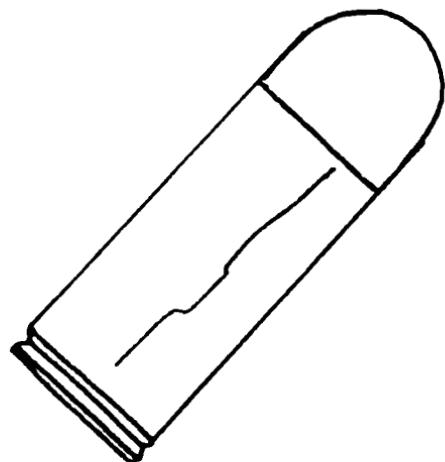
alig

ali



alig

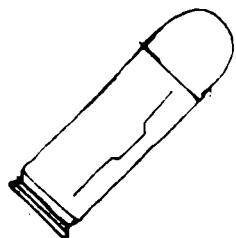
ali



fala

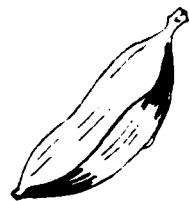


falat



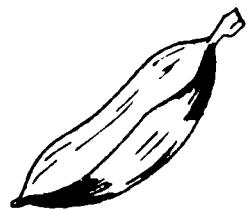
falat

fala



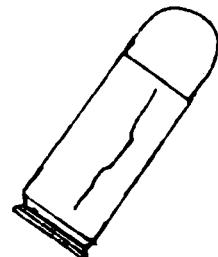
fala

falat



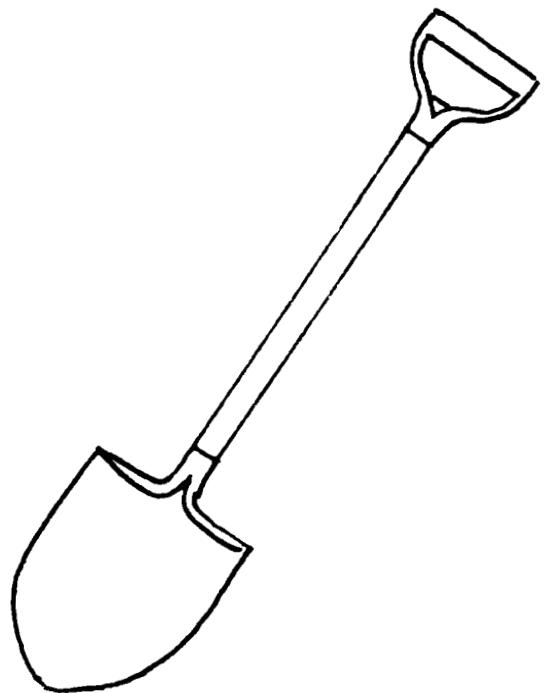
falat

fala

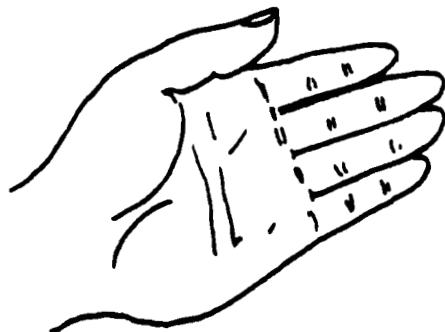


fala

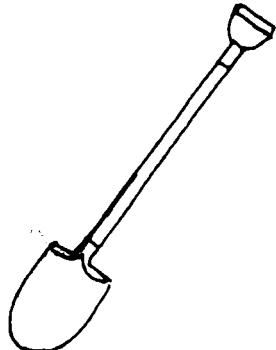
falat



pala



palad



palad

pala



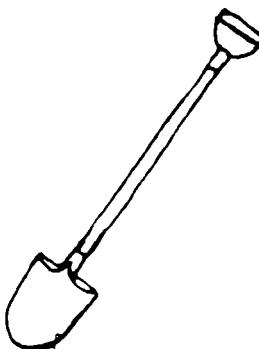
pala

palad



pala

palad

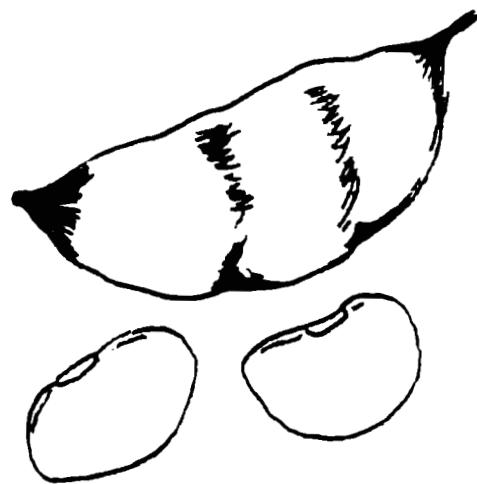


palad

pala



ita



itab



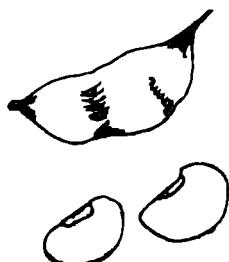
ita

itab



ita

itab



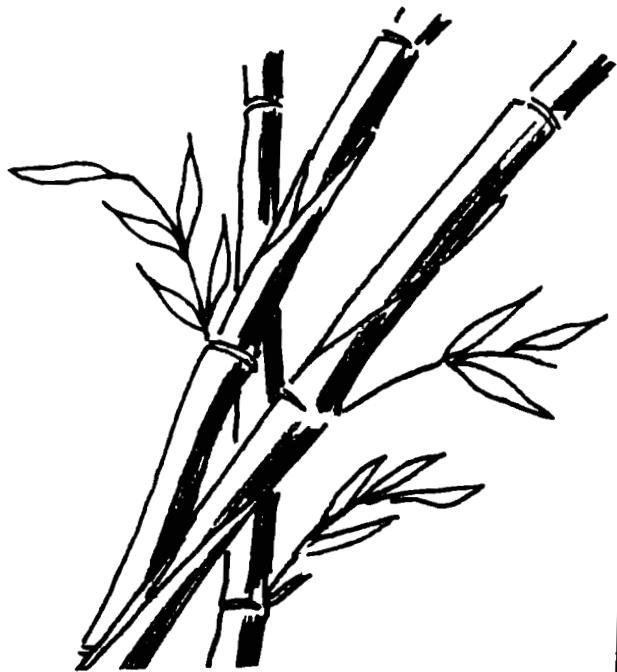
ita

itab



ita

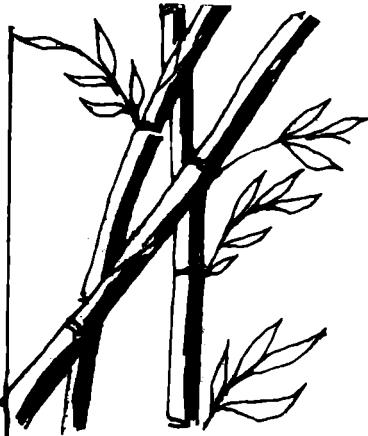
itab



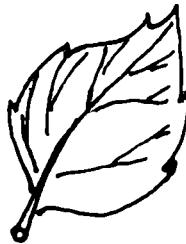
folo



folong



folong
folo



folo
folong



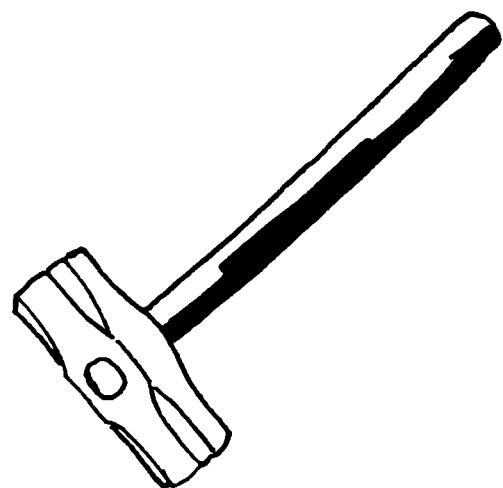
folong
folo



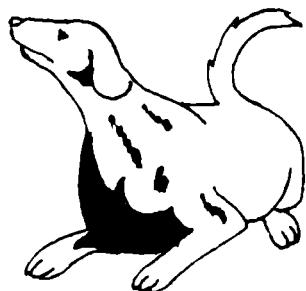
folo
folong



aso



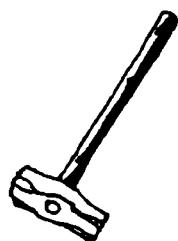
maso



aso
maso



aso
maso



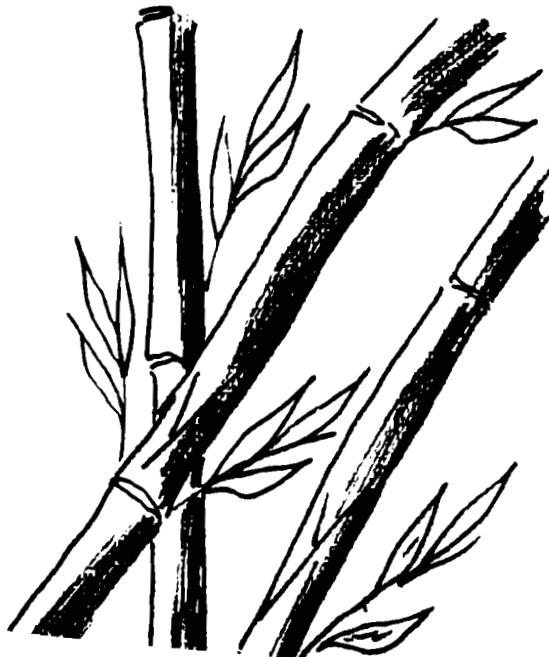
maso
aso



maso
aso



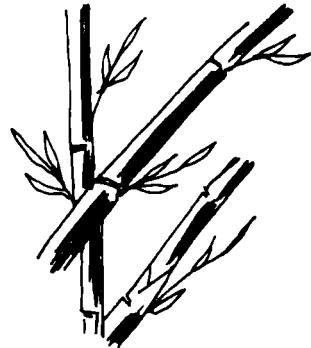
olo



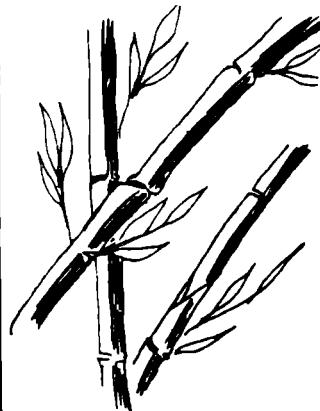
folo



olo
folo



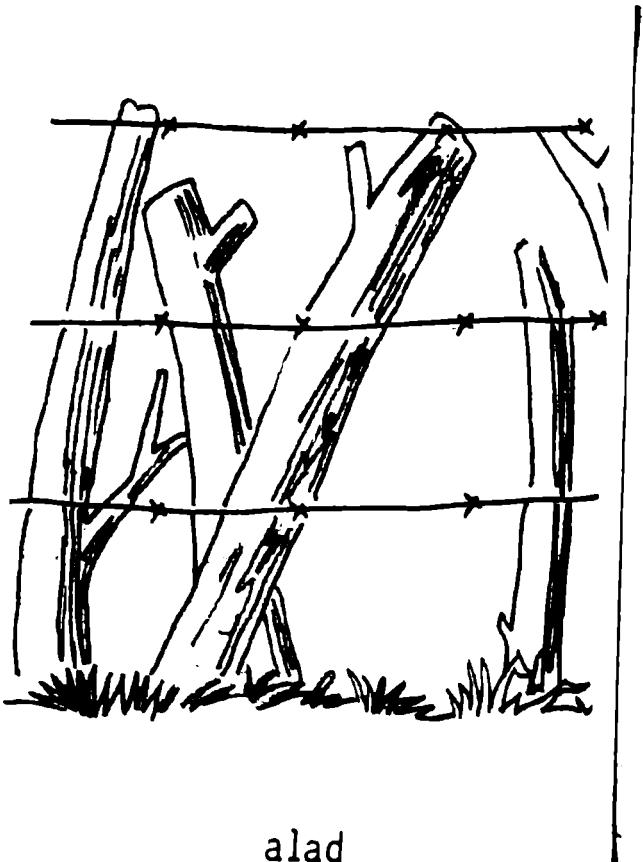
folo
olo



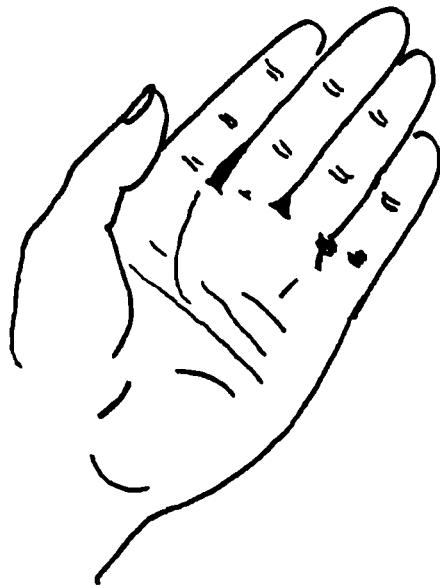
folo
olo



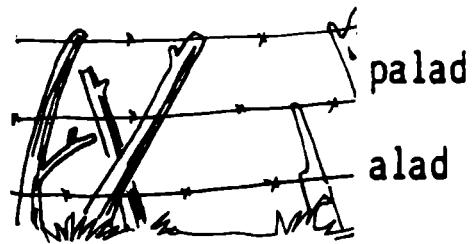
olo
folo



alad



palad



palad

alad



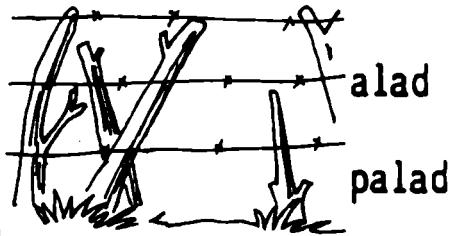
palad

alad



palad

alad



alad

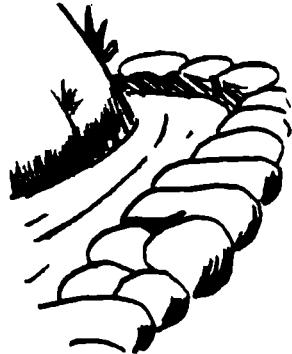
palad



alak



talak



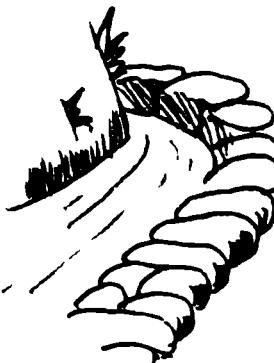
talak
alak



alak
talak



alak
talak



talak
alak



olo

3

tolo



tolo
olo

3

tolo
olo

3

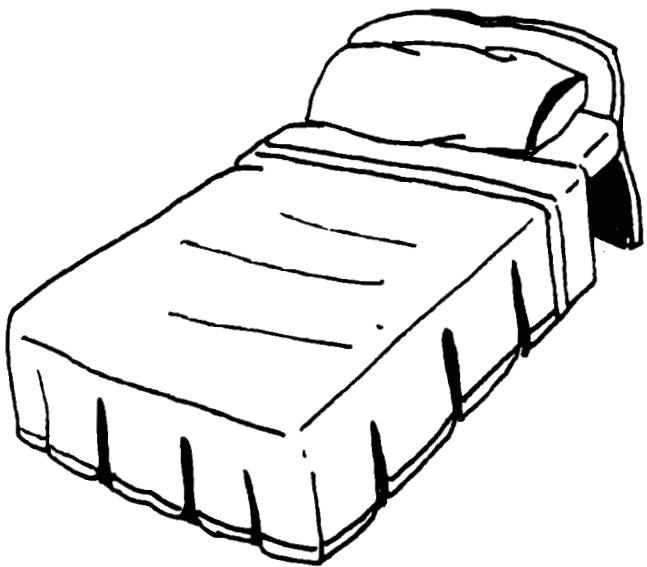
tolo
olo



tolo
olo



ama

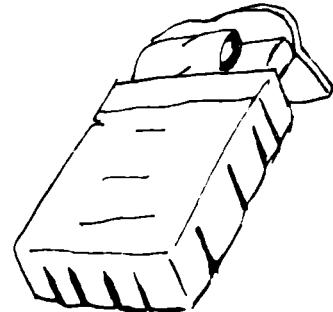


kama



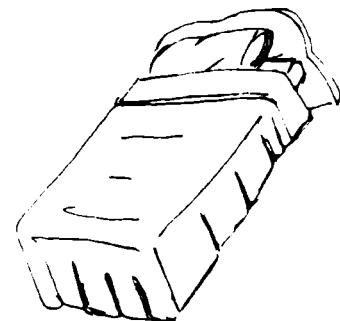
ama

kama



ama

kama



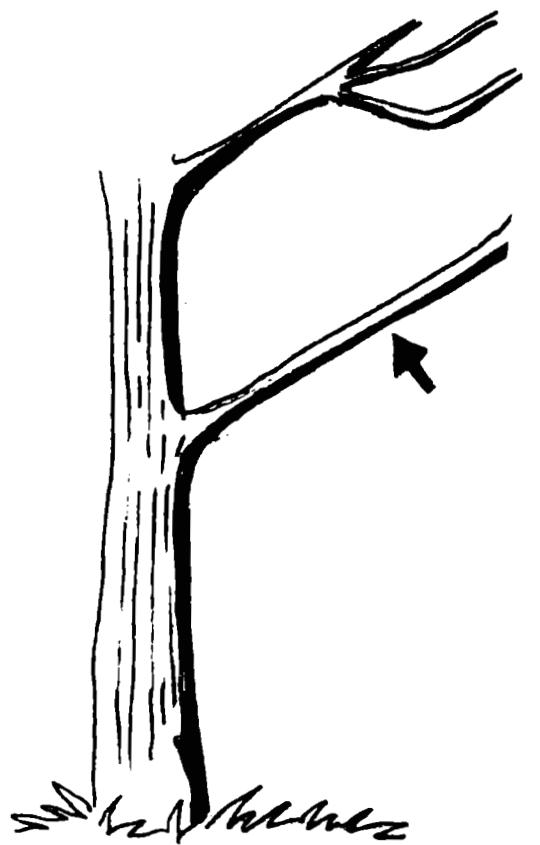
kama

ama

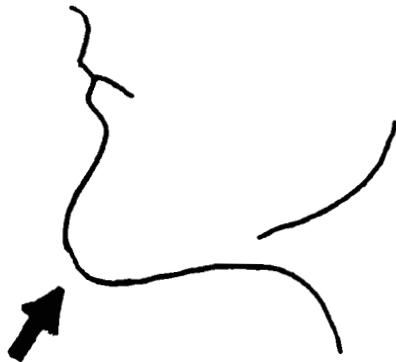


kama

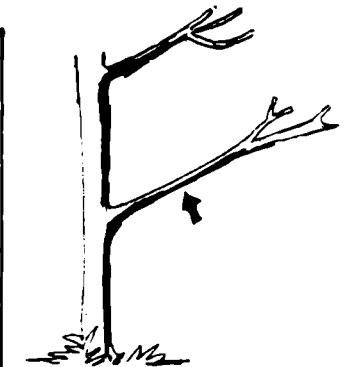
ama



panga



pangal



pangal
panga



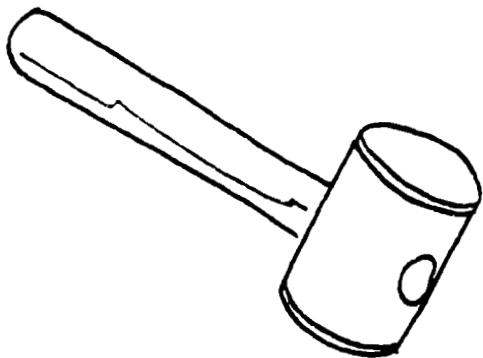
panga
pangal



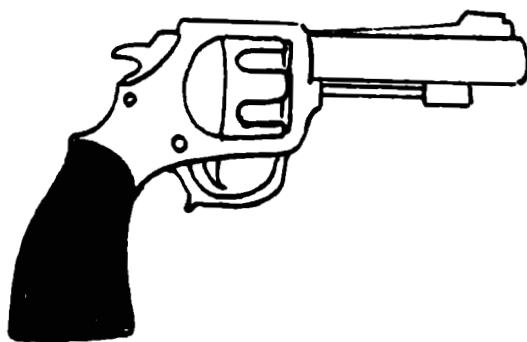
panga
pangal



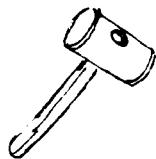
pangal
panga



palto



paltog



paltog

palto



paltog

palto



paltog

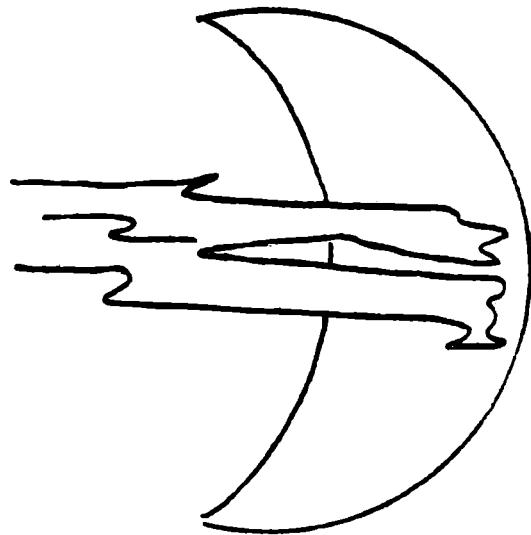
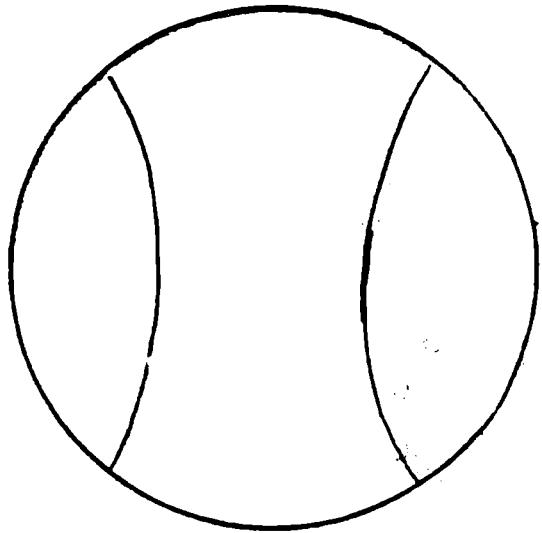
palto



paltog

palto

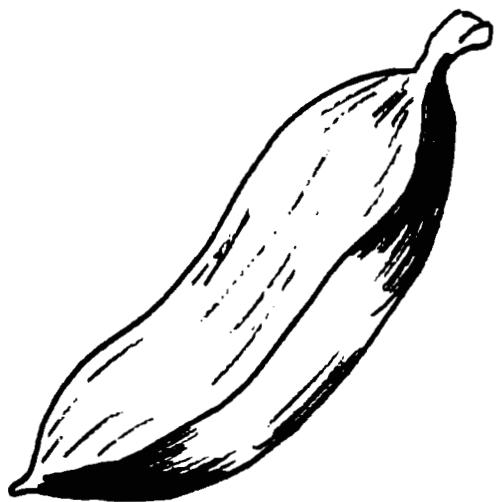
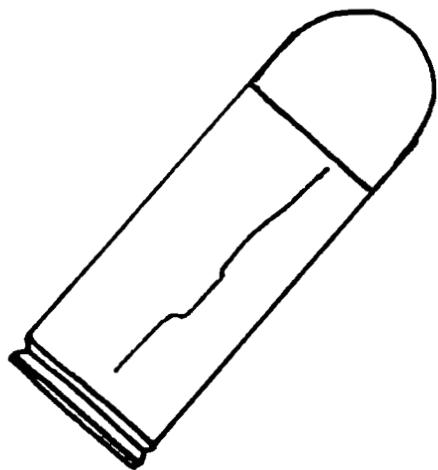
PART 2



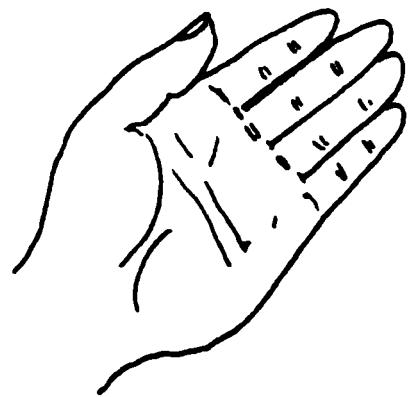
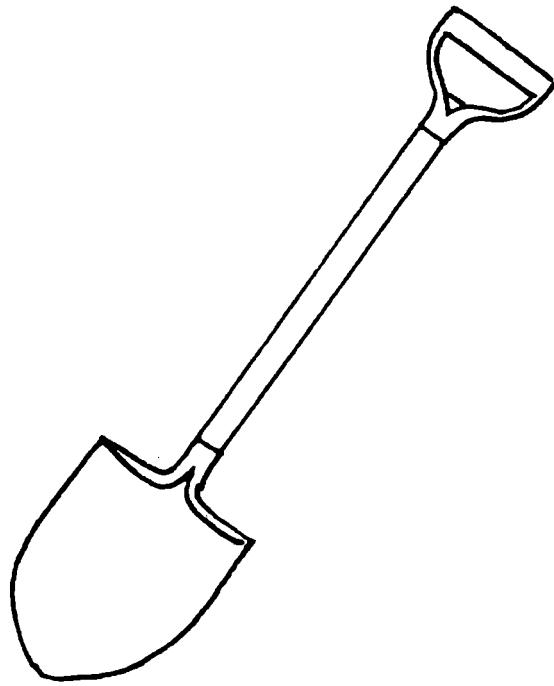
Mailak nan folan ya nan fola.



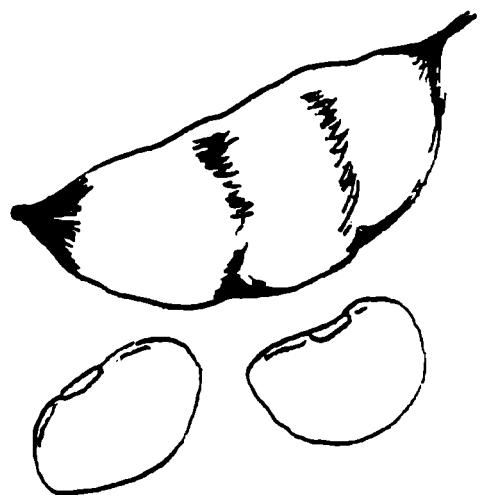
Mailak nan alig ya nan ali.



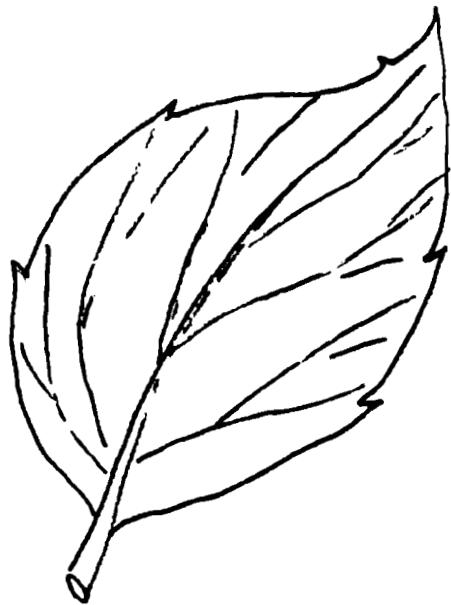
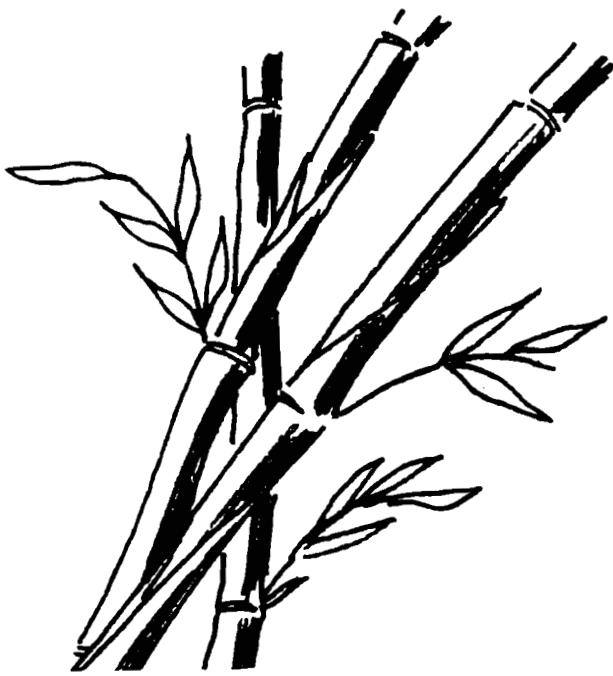
Mailak nan fala ya nan falat.



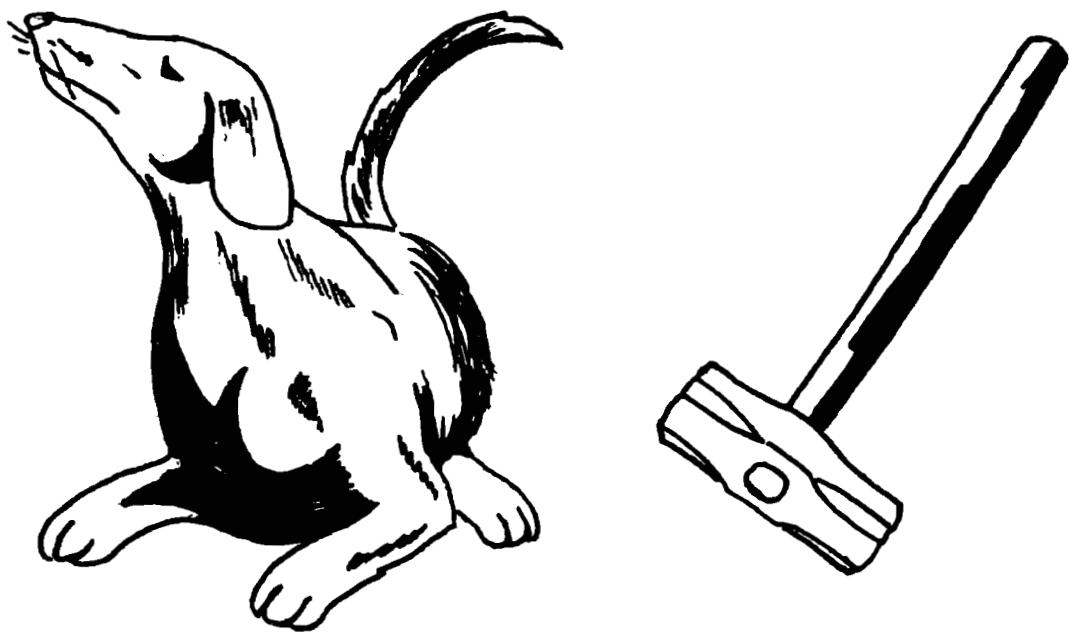
Mailak nan pala ya nan palad.



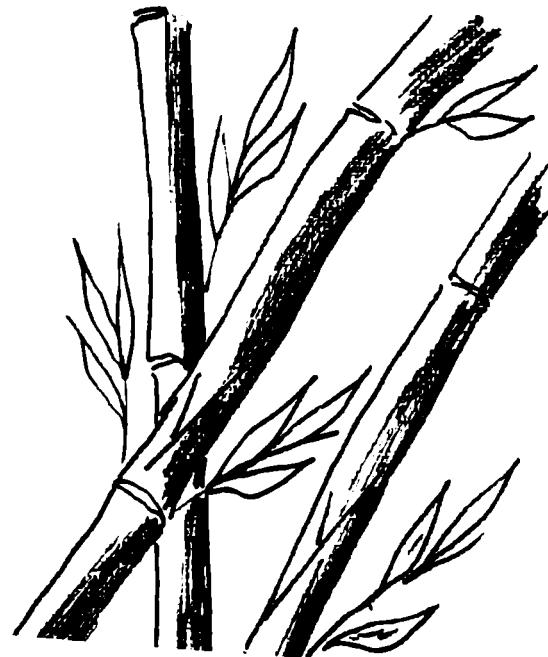
Mailak nan itab ya nan ita.



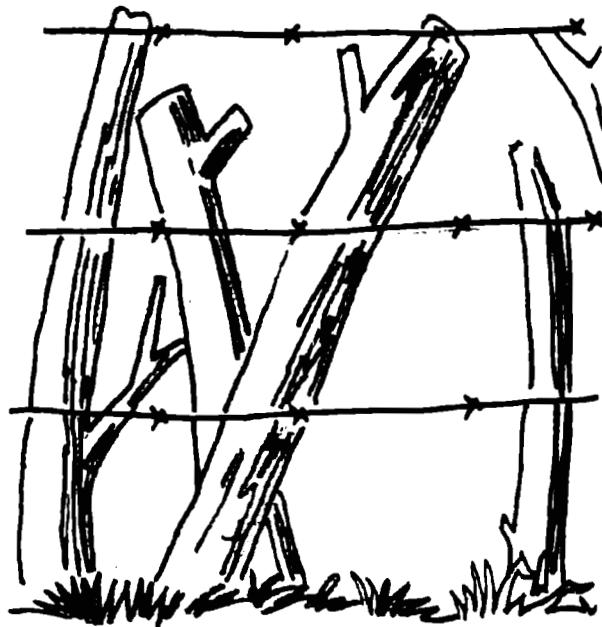
Mailak nan folo ya nan folong.



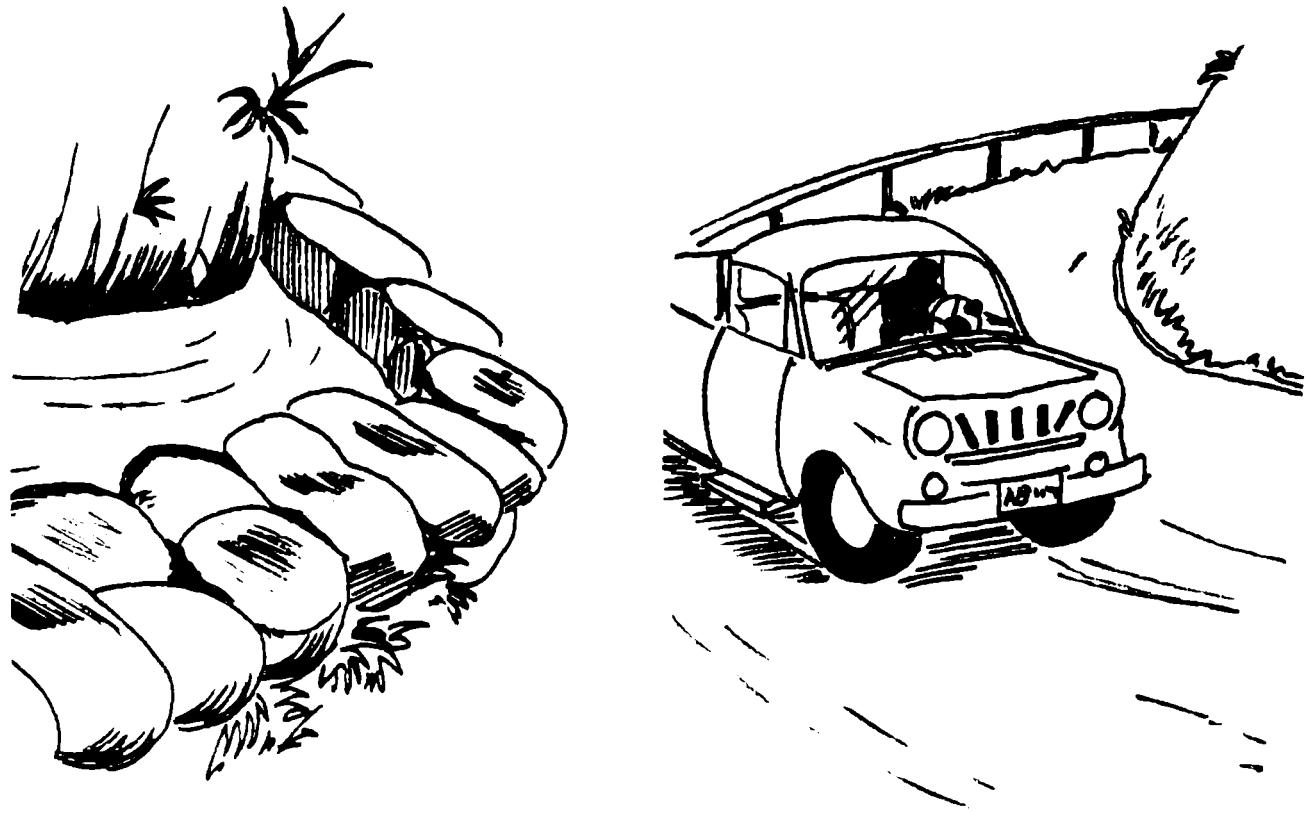
Mailak nan maso ya nan aso.



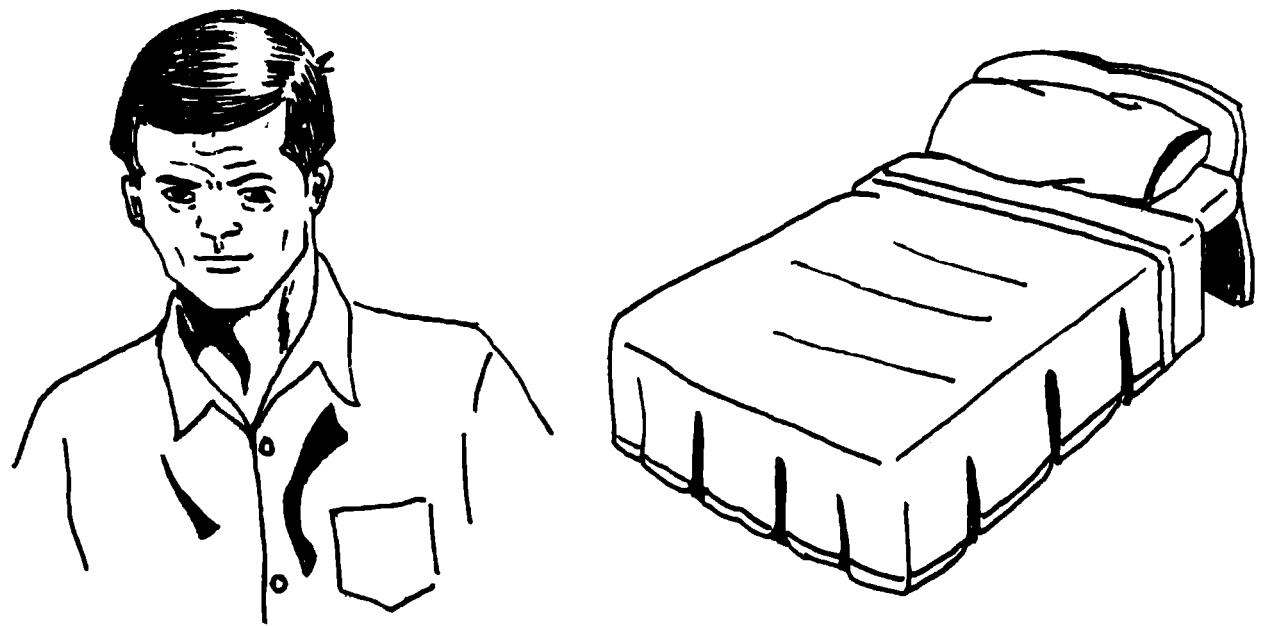
Mailak nan folo ya nan olo.



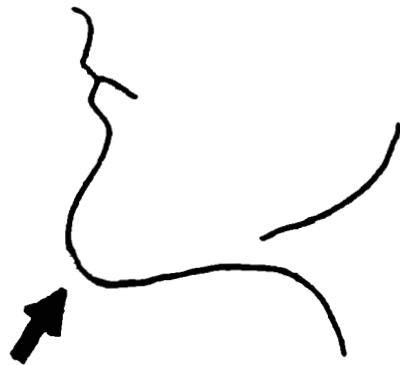
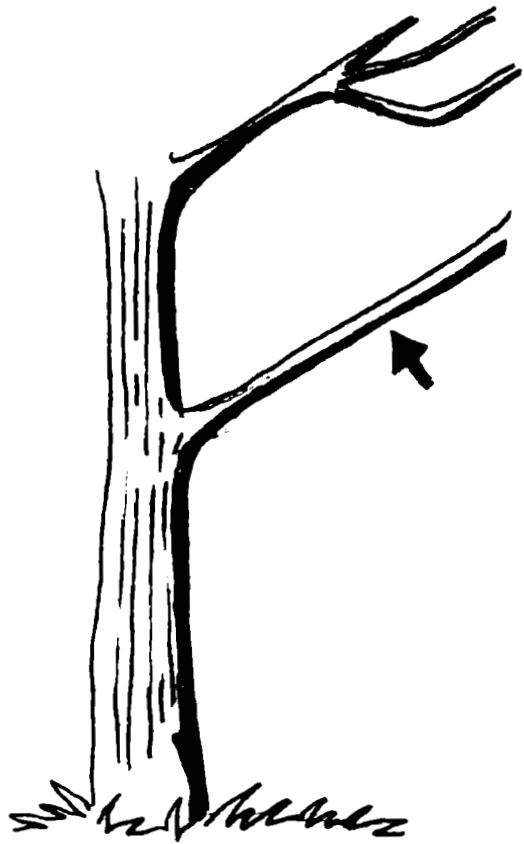
Mailak nan alad ya nan palad.



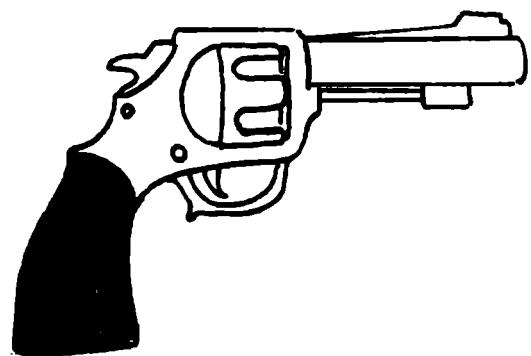
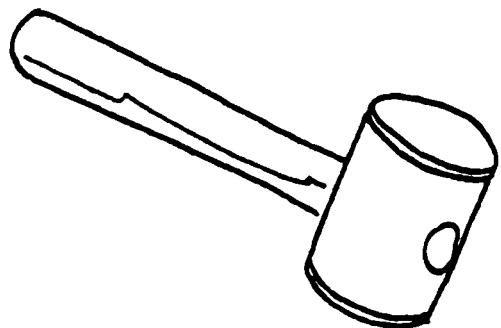
Mailak nan alak ya nan talak.



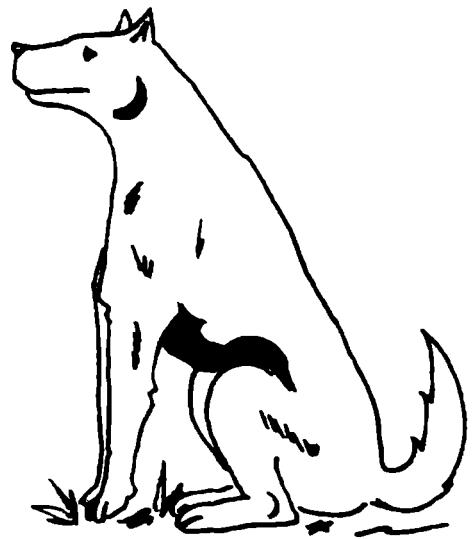
Mailak nan kama ya nan ama.



Mailak nan pangal ya nan panga.



Mailak nan paltog ya nan palto.



Mailak nan aso ya nan asok.